



CBD



# 生物多样性公约

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/3/6  
29 July 1997

CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

科学、技术和工艺咨询附属机构  
第三次会议  
1997年9月1-5日,蒙特利尔  
临时议程项目6\*

审查目前针对农业生物多样性问题开展的各项活动

## 执行秘书的说明

### 一. 导言

1. 本说明提供了有关各缔约国、各国政府和各国际和区域性组织和机构执行第III/11号决定进展情况的首期报告。联合国粮食及农业组织(粮农组织)为本说明编制工作提供了投入。

2. 《生物多样性公约》缔约国会议在其于1994年举行的首次会议上曾决定“在《公约》的三项目标及其条款范畴之内;”审议“有关保护和持久使用农业生物多样性的问题”。

\* UNEP/CBD/SBSTTA/3/1.

为节省开支，本文件的印刷份数限于本届会议与会者每人一份。因此，为了保证所有与会者都有文件，请代表们开会时自带文件，勿再索取。

3. 缔约国会议第二次会议作出的第 II/1 号决定注意到科学、技术和工艺咨询附属机构(科咨机构)首次会议的报告;科咨机构在其第 I/2 号建议中提议向缔约国会议提供有关“保护农业生物多样性和持久使用其组成部分所涉科学、技术和工艺方面的问题的咨询意见(同时亦计及第 25(2)条中的其它规定)”。

4. 缔约国会议在其第 II/15 号决定中,“认识到农业生物多样性的特有性质、其显著的特点和需要以显著不同的解决办法加以处理的各种问题”,因而认为,应尽快解决关于保护和持久使用用于粮食和农业的植物遗传资源全球系统范畴内有关植物遗传资源方面尚未解决的各种事项。缔约国会议进一步宣布它支持粮农组织植物遗传资源委员会(即目前的粮食和农业遗传资源委员会)着手开展的进程、特别是所举行的第四次用于粮食和农业的植物遗传资源问题国际技术会议;目前正在通过该次会议和一项以各国为推动力的进程着手编制关于世界植物遗传资源现状的首期报告、以及一项全球行动计划;目前还在着手贯彻落实粮农组织关于设法使植物遗传资源国际承诺与《生物多样性公约》相协调的第 7/93 号会议决议,从而使之符合《内罗毕最后文件》决议 3、以及《21 世纪议程》第 14 章中有关加强粮农组织关于保护和持久使用用于粮食和农业的植物遗传资源的全球系统的有关建议。

5. 缔约国会议在其第 II/16 号决定中通过了一项对关于保护和利用植物遗传资源的第四次国际技术会议的声明,并请将该次会议的结果、以及保护和持久使用用于粮食和农业的植物遗传资源全球行动计划和世界植物遗传资源状况报告转交给缔约国第三次会议。

6. 科咨机构在其第二次会议上根据关于这一议程项目的文件 UNEP/CBD/SBSTTA/2/10 审议了农业生物多样性问题。就此项目进行的审议所得出的各项结果列于第 II/7 号建议之中(见 UNEP/CBD/COP/3/3)。

7. 缔约国会议第三次会议已认识到各国政府极为重视农业生物多样性问题,并根据科咨机构的第 II/7 号建议,作为优先事项对这一题目进行了审议。为了便于缔约国会议对此项目进行审议,执行秘书向缔约国会议提交了一份标题为在《生物多样性公约》下审议农业生物多样性问题的说明(UNEP/CBD/COP/3/14)、缔约国会议还收到了粮农组织提交的一份关于粮农组织保护和利用用于粮食和农业的植物遗传资源全球系统的进展报告(UNEP/CBD/COP/3/15)、以及一些参考文件。

8. 经对这些事项进行审议之后,缔约国会议第三次会议通过了标题为保护和持久利用农业生物多样性问题的第 III/11 号决定,并商定,将作为缔约国会议的中期工作方案的一个组成部分、分阶段地对此项目进行有系统的处理。

9. 在此项决定第 1 段中,缔约国会议决定着手编制一项关于农业生物多样性的多年期活动方案,旨在:

(a) 加强农业做法对农业生态系统中生物多样性的积极影响和减轻其不利影响,并促进它们与其它生态系统进行积极的相互作用;

(b) 保护和持久使用具有实际或潜在粮食和农业价值的遗传资源;

(c) 以公平和公正的方式分享因使用遗传资源而产生的惠益。

10. 为了支助农业生物多样性领域中各项现行或新制订的政策、方案和计划,缔约国会议进一步就拟列入多年期工作方案之中的保个构成部分取得了一致意见:

(a) 查明和评估目前在国际一级开展的各项相关活动和现有各项文书;

(b) 查明和评估目前在国家一级开展的各项相关活动和现有各项文书;

(c) 查明需要予以处理的议题和相关的知识;

(d) 确定进一步拟订方案的优先议题;

(e) 针对已确定的议题进行个案研究;

(f) 相互交流经验和转让知识及技术。

11. 缔约国会议欢迎粮农组织愿意继续协助各国在农业生物多样性领域内实施《公约》,并强调需要设法避免重复粮农组织在此项工作方案中所开展的活动,因此缔约国会议邀请各缔约国和粮农组织在与其它联合国机构、以及区域和国际组织密切协作的基础上在查明、评估和汇报工作方面提供协助和做出贡献,以便确立一套多年期工作方案(第 1-7 段)。

12. 缔约国会议进一步请执行秘书酌情与粮农组织密切协作,根据有关决定的第 1-6 段汇报各缔约国和粮农组织开展活动的结果,连同科咨机构所提出的咨询意见,供缔约国会议在有关农业生物多样性问题的工作方案中进一步确定优先事项(第 7 段)。缔约国会议指示科咨机构协调和评估各缔约国和相关的国际和区域性组织机构就进行科咨机构在第 II/7 号建议中提出的个案研究的两项初步议题而开展的工作所取得的经验教训,并酌情就此事项向缔约国会议作出汇报(第 12 段)。

13. 为此,执行秘书于 1997 年 2 月 4 日请各缔约方和国家政府通过科咨机构向缔约国会议汇报其在国家一级查明和评估各项现行相关活动和现有文书、以及关于查明需要加以处理的优先事项和议题的情况,同时计及附件二中所提出的各主题领域。迄今为止,已有 3 个国家,即加拿大、拉脱维亚和美国就农业生物多样性问题作了答复。此外,还收到了一些临时性的来文。对所收到

的各项来文作出的汇编将列于文件 UNEP/CBD/SBSTTA/3/Inf.9 中供科咨机构参考。

14. 还邀请各缔约国就科咨机构第二次会议所提出的两项初步议题--农业领域中的传粉媒介和土壤微生物问题进行个案研究,以便协调和评估就这些题目开展工作所取得的经验,并酌情通过科咨机构向缔约国会议进行汇报(第 III/7 号建议和第 III/11 号决定,附件三)。在此方面,如若各缔约方和国家政府要求提供支助,以协助它们开展评估工作和/或进行有关的个案研究,则可提请各方注意到依照第 III/5 号决定中所列指导为《公约》设立的财务机制。

15. 执行秘书还曾致函联合国粮食及农业组织(粮农组织)总干事,请粮农组织与联合国其它相关机构、以及区域国际组织开展密切协作,查明和评估目前在国际一级就农业生物多样性问题开展的各项相关活动和现有文书,并向缔约国会议作出汇报。请粮农组织在从事查明和评估工作中,从第 III/11 号决定附件二中所列各项主题领域作出选择,通过科咨机构以分阶段的方式向缔约国会议作出汇报。

16. 执行秘书已收到粮农组织就其涉及到缔约国会议第 III/11 号决定的活动和文书问题提交的首期报告;该项报告已作为第二章列于本说明之中。为了更全面地评估在为今后进一步贯彻落实第 III/11 号决定奠定基础方面取得进展的情况,粮农组织还提供了下列参考文件,其中第一份参考文件包括各区域和国际组织和机构迄今为止所做的贡献;这些文件已作为参考文件提交给会议,同时注明了其各自的文件编号:

(a) 各国际组织关于其在农业生物多样性方面的政策、方案和活动的报告(CGRFA-7/97/7,第一、二、三部分和 Add.1)(UNEP/CBD/SBSTTA/3/Inf.6);

(b) 粮农组织关于其农业生物多样性问题的政策、方案和活动的报告(CGRFA-7/97/8.1 和 8.2)(UNEP/CBD/SBSTTA/3/Inf.7,第一部分);关于保护和持久使用用于粮食和农业的植物遗传资源全球系统的进度报告(CGRFA-7/97/3)(UNEP/CBD/SBSTTA/3/Inf.7 第二部分);

(c) 粮食和农业遗传资源委员会第七届会议的报告(CGRFA-7/97.Rep)(UNEP/CBD/SBSTTA/3/Inf.8)。

17. 此外,执行秘书还提供了四份进一步的参考文件:即秘书处根据从各国提供的关于农业生物多样性问题的投入进行汇编摘要而成的文件;由粮农组织与《生物多样性公约》秘书处根据于 1997 年 6 月间进行联合协商和举办技术讲习班的结果联合编制的报告;以及一份关于提交给上述讲习班的、涉及在保护和持久使用农业生物多样性方面采用综合性耕作办法的各项技术论文

的汇编:

(a) 各缔约国就农业生物多样性问题提供的投入的汇编(UNEP/CBD/SBSTTA/3/Inf.9);

(b) 粮农组织-《生物多样性公约》秘书处联合举办讲习班的报告,1997年6月16-20日,罗马(UNEP/CBD/SBSTTA/3/Inf.10);

(c) 提交给《生物多样性公约》秘书处--粮农组织于1997年6月19-20日在罗马联合举办的关于在保护和持久使用农业生物多样性和农基生态系统中采用综合性耕作办法的讲习班的技术论文汇编(UNEP/CBD/SBSTTA/3/Inf.20);

(d) 《生物多样性公约》秘书处与粮农组织于1997年6月16-18日在罗马联合举办的技术协商会议的报告(UNEP/CBD/SBSTTA/3/Inf.21)。

18. 根据《公约》第6和第8条,并考虑到需要将国家生物多样性战略、方案和计划纳入相关的部门性和跨部门性计划、方案和政策之中,且根据科咨机构第II/7号建议,缔约国会议认为,有关保护和持久使用农业生物多样性方面的贡献是陆界、淡水和海洋生物多样性范畴内的一个关键性重点领域(第III/11号决定,序言部分的最后一段)。在此方面,为了便于对本说明的审议,提请科咨机构注意到为其第三次会议编制的下列各项文件,这些文件与有关农业生物多样性问题的工作方案具有特别的相关性:

(a) 内陆水域的生物多样性问题(UNEP/CBD/SBSTTA/3/2);

(b) 旨在便利和促进科学技术合作的资料交换所机制试办阶段的实施工作报告(UNEP/CBD/SBSTTA/3/3);

(c) 森林生物多样性工作方案草案(UNEP/CBD/SBSTTA/3/5);

(d) 评估内陆水域生态系统生物多样性的式方法(UNEP/CBD/SBSTTA/3/8)。

## 二. 粮农组织关于其涉及第III/11号决定的 活动和文书的进度报告

### A. 导言

19. 第III/11号决定 请执行主任邀请联合国粮食及农业组织与其它相关的联合国机构、以及区域和国际组织密切协作,查明并评估在国际一级就选择附件二中的指示性清单所列各主题领域开展的现行相关活动和现有文书。其

结果应通过科学、技术和咨询附属机构分阶段向缔约国会议作出汇报”。

20. 该项决定进一步“欢迎联合国及粮食及农业组织表示愿意继续协助各国在农业生物多样性领域内实施《生物多样性公约》,并提及其早先作出的各项决定,强调有必要避免重复联合国粮食及农业组织在此项工作方案中所开展的活动”。

21. 执行秘书于 1997 年 4 月 15 日向粮农组织总干事发出了一份根据第 III/11 号决定提出的要求。粮农组织于 1997 年 5 月 12 日通知执行秘书说,该组织业已根据第 III/11 号决定所列各项目标发起了一项进程以满足它所提出的要求。本报告的目的便是向《生物多样性公约》秘书处提供粮农组织根据该项决定评估其所开展的活动和现行文书的结果,以便为其后开展的分阶段的汇报工作打好基础,其中包括其它组织和区域在国际两级开展的活动和已制定的文书,并介绍了在此过程中所采用的处理办法(见第 37-38 段)。

#### B. 缔约国会议与粮农组织在农业生物多样性方面开展合作的情况

22. 缔约国会议在其第 II/15 号决定“认识到农业生物多样性的特有性质、其显著的特点和需要以显著不同的方式加以处理的各种问题”,并宣布它支持粮农组织关于粮食和农业遗传资源问题委员会为响应《内罗毕最后文件》决议 3《生物多样性公约》与促进可持久的农业之间的相互关系所着手开展的进程。此项决议是于 1992 年与《公约》一道通过的,它“促请探索各种方式方法,在《公约》与由粮农组织委员会所确立的框架之间进行相互补充和开展合作”<sup>1</sup>;它特别认识到需要在这一框架内为解决农业生物多样性方面的未决议题寻求解决办法。

23. 为了贯彻落实这些决定,粮农组织的理事机构和粮农组织秘书处业已采取了一系列措施:

(a) 粮农组织大会于 1993 年在其第 7/93 号决议中通过其植物遗传资源委员会发起了一项政府间谈判进程,以期在《内罗毕最后文件》决议 3 中所提出的未决议题寻求解决办法:

- (i) “以便设法使关于植物遗传资源的国际承诺与《生物多样性公约》取得一致;
- (ii) “审议有关按照共同商定的条件获得植物遗传资源的议题,其

---

<sup>1</sup> 该委员会当时的名称仍为植物遗传资源委员会。

中包括《公约》未予处理的移地收集品问题;<sup>2</sup>

(iii) “ 以及有关实现农民的权利的议题” 。

24. 粮农组织大会通过第 3/95 号决议于 1995 年间扩大了该委员会的任务范围,以便将所有涉及粮食和农业的生物多样性的所有组成部分囊括在内。粮农组织大会认为,这“ 将使得粮农组织得以以更为综合的方式处理与农业生物多样性相关的事项”,强调采用一项综合的处理办法、以及与《生物多样性公约》缔约国会议开展全面合作的重要性,并认识到,委员会的任务得到扩大之后,将会便利此种合作。按照为该委员会所规定的新任务,它可在得到粮农组织理事机构的核准的前提下,酌情针对《生物多样性公约》缔约国会议就与粮食和农业相关的遗传资源的具体领域提出的要求作出反应。

25. 粮农组织秘书处还商定,将一名有关农业生物多样性问题的干事借调给缔约国会议秘书处,以期促进在有关农业生物多样性的活动开展合作。如第 45-46 段中所汇报的那样,还在这两个组织的秘书处之间举行了讨论,其目的是设法就农业生物多样性问题制订一项联合工作方案。

### C. 制定一项关于农业生物多样性问题的多年期活动方案

26. 第 III/11 号决定 欢迎联合国粮食及农业组织表示愿意继续协助各国在农业生物多样性领域内实施《生物多样性公约》,并提及其先前作出的各项决定,强调有必要设法避免联合国粮食及农业组织在此项工作方案内所开展的各项活动” 。

27. 该委员会于 1996 年间举行的第三次特别会议在审议第 III/11 号决定过程中,强调粮农组织继续与缔约国会议开展协作的重要性,并欢迎在粮农组织秘书处与《公约》秘书处之间正在建立的密切的工作关系。该委员会强调这两个组织的秘书处为贯彻落实缔约国会议第 III/11 号决定正在开展的合作具有重大意义,同时在开展此种合作的基础上编制了一项关于农业生物多样性问题的多年期工作方案,并建议粮农组织在农业生物多样性领域内开展的监测和汇报活动应与《公约》所规定的汇报工作保持一致并予以补充。

### D. 加强《生物多样性公约》秘书处

---

<sup>2</sup> 应在此指出的是,这一解决方案是经过细致的谈判后取得的成果,尽管它仅限于用于粮食和农业的植物遗传资源,但并不限于《公约》未予处理的移地收集品问题。

28. 《生物多样性公约》秘书处在编制有关农业生物多样性的多年期工作方案方面的能力因粮农组织根据这两个组织的秘书处之间所开展的合作于1997年2月间以两年在向《公约》秘书处提供了一名正式的专业干事而得到了加强,该名干事将特别负责有关农业生物多样性、以及拟订一项联合工作方案的工作。粮农组织是联合国专门机构中第一个向《生物多样性公约》秘书处提供此种直接协助的机构。

#### E. 对植物遗传资源国际承诺的修订

29. 第 III/11 号决定 认识到需要在粮农组织在关于保护和持久使用用于粮食和农业的植物遗传资源全球系统范畴内就若干项议题进一步开展工作,特别是应根据《公约》各相关条款的规定处理下列各项问题:供资问题;正如《全球行动计划》中所讨论的那样如何实现农民的权利的问题;以及向发展中国家转让技术的条件和分享惠益问题。在此方面需要着手有效和迅速地完成对有关的国际承诺的修订,并设法加强粮农组织的全球系统”。

30. 自该委员会第一届特别会议(1994年11月7-11日)开始、并在其第六届常会(1995年6月19-30日)的谈判工作所取得的进展情况已汇报给缔约国会议的各次会议。缔约国会议第二次会议在其第 II/15 号决定中宣布它支持这一进程。

31. 自缔约国会议第三次会议举行以来,该委员会的第七届常会(1997年5月15-23日)一直在继续此方面的谈判,谈判的重点是有关适用范围、技术的获得以及农民的权利等各项条款。该委员会的报告(CGRFA-7/97 Rep.)已作为文件 UNEP/CBD/SBSTTA/3/Inf.8 提供给科咨机构本次会议;委员会在其报告中认识到,在该届会议的讨论中已取得了重大进展,并在各区域之间开展了富有建设性的交流,这已为进一步取得进展奠定了良好的基础,同时应铭记保护和持久使用用于粮食和农业的植物遗传资源、以及以公正的方式分享从其使用中所获得的惠益在确保全球粮食供应保障方面所具有的重大意义。各区域认为,在本届会议期间所开展的谈判工作业已使各区域对其它区域所持有的立场有了更好的了解。同时还特别强调在谈判进程中需要有高级别的政治参与。

32. 该委员会商定,其今后工作方案的优先重点应是,在即将到来的两年期内,就有关的国际承诺的修订问题开展谈判以及因此应举行一届委员会的特别会议,以便迅速地在有关国际承诺的谈判工作中取得进展。粮农组织将按要求向缔约国会议第四次会议汇报在此之前这些谈判所取得的成果。 33.



《生物多样性公约》秘书处向该委员会第三届特别会议和第七届常会通报了缔约国会议第三次会议作出的、与有关现行谈判工作直接相关的关键性决定,并指出,第 III/11 号决定要求有效而又迅速地完成对有关的国际承诺的修订,并设法加强粮农组织的全球系统。秘书处提及缔约国会议认识到在《生物多样性公约》与粮农组织之间开展合作的重要性,指出其任务规定和工作方案彼此相辅相成,并向该委员会通报了目前为加强此种合作并设法提高其效率而做出的努力。

34. 《生物多样性公约》秘书处还向该委员会通报了缔约国会议有关编制一项农业生物多样性问题的多年期活动方案及其目的的决定。特别提请该委员会注意到缔约国会议鼓励各缔约国和国家政府制订有关保护和持久使用农业生物多样性的国家战略、方案和政策。它指出,需要根据缔约国会议向各国际供资机构提出的要求进一步增加对此类国家活动的供资,以便根据第 III/5 号和第 III/11 号决定,作为优先事项支助为保护和持久使用对于农业具有重大意义的生物多样性而做出的努力。

#### F. 查明和评估国际一级的相关的现行活动和现有文书

35. 根据 III/11 号决定第 2 段(前文曾引述),粮农组织目前正在对各国际组织和区域组织进行情况调查,并邀请它们查明它们在其各自的组织内目前正在开展的相关活动和现有文书,以便:

(a) 设法增大农业做法对农业生态系统中的生物多样性所产生的积极影响并减少不利影响,并加强它们与其它生态系统之间的相互作用;

(b) 促进保护和持久使用对粮食和农业具有实际或潜在价值的遗传资源;

(c) 促进以公平和公正的方式分享因此而产生的惠益。

36. 根据粮农组织与《生物多样性公约》秘书处于 1997 年 6 月间进行的讨论,上述情况调查还设法就下列事项征求建议:即多年期方案今后编制工作的优先事项、就业已查明的议题开展可能的个案研究、以及各有关组织是否愿意从事这两个方面的工作。还提请各方注意到 III/11 号决定第 17 和第 22 段中对各国际组织提出的具体要求。最后,还设法查询有关组织是否打算参与有关决定的制订和贯彻落实工作。

37. 所提供的资料将不能及时地提供给科咨机构第三次会议。然而,科咨机构或愿计及这些国际组织业已就其开展活动的情况向粮食和农业遗传资源委员会汇报的资料。委员会在其两年召开一届的常会上定期收到各国际组织、

政府间组织以及非政府组织(其中包括粮农组织秘书处)就其各自相关的领域内所实行的政策、开展的方案和活动提交的报告,为此,这些组织可以更好地使各国了解其目标和方案,并从其评论意见中获益。继委员会的任务范围于 1995 年 11 月间得到扩大之后,已要求各组织就其有关对粮食和农业具有重要性的生物多样性工作的所有方面作出汇报。

38. 现已从下列 35 个组织收到了报告:14 个政府间组织(其中包括《公约》秘书处本身)、国际农业研究磋商组所属的 14 个国际农业研究中心,其中包括国际植物遗传资源研究所、以及 7 个国际非政府组织。该委员会认为,这些报告是对其在促进协调农业生物多样性领域内各项活动的任务所做的重要贡献。这些报告(CGRFA-7/97/7, 第一、第二和第三部分,以及 Add.1)业已作为文件 UNEP/CBD/SBSTTA/3/Inf.6 分发。粮农组织关于其自己的政策、方案和活动的报告(CGRFA-7/97/8.1 和 8.2)业已列入文件 UNEP/CBD/SBSTTA/3/Inf.7,第一部分中分发。

39. 各国际组织根据粮农组织的情况调查结果所提供的相关资料将与现有资料作综合整理,继而将提供给缔约国会议第四次会议。

40. 第 III/11 号决定鼓励各缔约国着手制订国家战略、方案和计划,并建议其重点除其它事项外,应是关于保护和持久使用用于粮食和农业植物遗传资源全球行动计划的各个关键构成部分。该项决定还坚定地支持在联合国粮食及农业组织主持下进一步编制以国别为基础的农业牲畜资源管理工作全球战略。在此方面,应指出的是,该委员会第七届会议在确定其优先工作计划过程中已授权其关于动物遗传资源和植物遗传资源问题政府间技术工作组进一步制订农业牲畜遗传资源管理工作全球战略,供该委员会第八届常会审议,并着手审查全球行动计划及其相关的贯彻落实活动(见文件 UNEP/CBD/SBSTTA/3/Inf.

8)。粮农组织将向缔约国会议第四次会议汇报在此两项任务方面所取得的进展。

41. 粮农组织已针对粮食和农业遗传资源问题设立了一些相关的机制。其中包括:

- (a) 涉及农业生物多样性各个不同方面的资料系统,诸如:
  - (i) 世界农业资料中心(农业资料中心);
  - (ii) 关于植物遗传资源的世界资料和预警系统,该系统负责收集、散发和便利相互交流各国政府提供的关于植物遗传资源收集和相关技术的资料;
  - (iii) 家畜多样性资料系统,该系统负责管理农业牲畜遗传资料需要

的国家、区域和全球资料所涉各个关键领域,并作为实施粮农组织关于管理农业牲畜遗传资源全球战略的实际机构行事。

缔约国国会议第 II/16 号决定欢迎粮农组织表示愿意将其资料机制与《公约》的资料交换所机制联接起来。粮农组织准备成为实施该资料交换所机制试行阶段工作的一个积极的伙伴机构;

(b) 定期报告,分析目前的状况并介绍正在由区域、国际和非政府组织所开展的相关活动和方案、以及各项现有文书和机制,以便查明所存在的空白、障碍和紧急情况。这些报告使委员会得以就优先事项和提高效率的方式方法以及协调全盘努力提出相关的建议;

(c) 全球行动计划,其中所列各项方案、项目和活动旨在填补这些定期报告中所查明的空白、克服这些报告中所指明的障碍和紧急情况。

42. 关于粮食和植物遗传资源的首期定期报告和全球行动计划是在粮食和农业遗传资源委员会的指导下在其任务范围得到扩大之前编制的;缔约国国会议第 II/16 号决定认为上述报告和全球行动计划的编制是“根据国家报告、区域和分区域会议的结果、进而对独特的生态系统的生物多样性进行全球性评估的值得效仿的参与性进程”。这一进程的最终结果是举行了关于用于粮食和农业的植物遗传资源问题的莱比锡国际技术会议。继为了囊括与粮食和农业相关的生物多样性所有组成部分而扩大了该委员会的任务范围之后,它尚未决定这些文件的今后文本应包容哪些农业生物多样性的组成部分。

43. 其它一些相关的机制,其中包括国际协定和网络已在提交给粮食和农业遗传资源委员会第七届会议的、关于保护和持久使用粮食和农业植物遗传资源全球系统的进度报告之中作了介绍;该项报告已作为文件 UNEP/CBD/SBSTTA/3/Inf.7,第二部分提供给科咨机构。

#### G. 《生物多样性公约》与粮农组织进行合作的机制

44. 《公约》与粮农组织开展合作采用了两种显著不同的进程。第一个进程是各国政府之间的进程,即粮农组织的成员国和缔约国会议的缔约国相互通报在各自的机构中进行讨论的相关情况。在此方面,目前的工作重点是一个作出解释说明的进程,即粮农组织粮食和农业资源委员会根据《内罗毕最后文件》决议 3、以及缔约国国会议第 II/15 和第 III/11 号决定正在着手修订植物遗传资源的国际承诺,以便使之与《生物多样性公约》保持一致。缔约国会议在其第 III/11 号决定中请粮农组织向它通报其进行讨论的情况,并“证实它愿意考虑联合国粮食及农业组织大会所做出的一项决定,即有关的国际承诺应于

得到修订之后采取本《公约》的一项议定书的形式”。此外,这两个理事机构通过所设立的相互汇报制度彼此通报其各自任务范围内具有相关性的重大决定,诸如就粮农组织而言,全球行动计划的通过,农业牲畜遗传资源管理工作全球战略的编制;就《生物多样性公约》而言,有关编制一项关于农业生物多样性的多年期活动方案的决定等。

45. 第二个领域涉及这两个秘书处在实施其各自的理事机构分别为之确立的任务和工作方案的过程中相互开展的合作。粮农组织和《公约》秘书处于1997年6月间在为编制一套关于粮食和农业生物多样性联合工作方案、以作为由第III/11号决定所确立的多年期工作方案的一个组成部分的基础工作方面取得了重大进展。在粮农组织总部举行了一次涉及到这两个秘书处的联合技术协商会议,其目的在于探索在其各自的方案内可相互支持的领域,以期查明可相互开展合作的潜在领域。有关的讨论涉及到由粮农组织各部门开展的有关保护和持久使用涉及粮食和农业生物多样性的一系列广泛的活动。

46. 所探讨的工作大致上可分为以下五个类别:

(a) 对植物、动物、森林、以及渔业遗传资源和那些与粮食和农业相关的生态多样性进行部门性评估;

(b) 关于以可持久的方式管理自然资源和开发有助于加强和持久使用用于粮食和农业生物多样性的技术和做法的系统性工作;

(c) 有关性别和其它社会-经济议题的跨部门性工作,其中包括对与保护和持久使用农业生物多样性相关的当地和土著知识,对关于确定价值的经济学以及就各种生物技术对商品贸易产生的影响进行分析;

(d) 制订政策、标准和守则,以便在所有部门中促进以可持久的方式使用生物多样性和遗传资源;

(e) 编制生物多样性指标和资料及清册,以便进行初期审查,并作为决策和在国家一级从事汇报工作的手段<sup>3</sup>。

47. 所进行的协商工作导致在这两个秘书处之间起草了一份合作备忘录。粮农组织秘书处还与《公约》秘书处联合建立了一个关于粮食和农业生物多样性问题工作组,其任务是完成该项合作备忘录的最后定稿工作,以及一项联合工作方案,并商定其实施工作的方式方法和时间安排。

48. 这两个秘书处目前和今后的合作得到了荷兰政府的支持;在该国的支

---

<sup>3</sup> 文件 UNEP/CBD/SBSTTA/3/Inf.7,第一部分中对粮农组织在这些领域和其它领域中从事的先期工作作了详细介绍,此项文件是为粮食和农业遗传资源委员会第七届会议编制的,并就粮农组织关于作物、农用牲畜、森林和渔业遗传资源的政策、方案和活动作了汇报,同时还汇报了粮农组织关于涉及用于粮食和农业的生物多样性的法律、经济和社会和性别方面的问题实行的政策和方案以及所开展的活动。

助下,结合有关的协商会议举办了一次技术讲习班,来自粮农组织秘书处和《公约》秘书处以及植物遗传研究所的专家参加了该次关于持久使用和保护农业生物多样性和农基生态系统的耕作系统处理办法的讲习班。为了在各生态系统、物种和基因各级内和彼此之间审查农业生物多样性,还在临时性地提出了一套综合性框架。所进行的分析工作超越了各部门和分部门的界限,并囊括作物和野生植物;家畜和野生动物,其中包括各类昆虫;森林和渔业遗传资源、微生物。诸如鼓励性措施、惠益分享、遗传资源的获得、以及土著居民等涉及范围广泛的议题是所进行的调查工作的中心内容。该次讲习班最后于 1997 年 6 月 20 日在粮农组织、《生物多样性公约》秘书处、以及荷兰政府之间签署了一项《备忘录》,各方承诺进一步为保护和持久使用农业生物多样性工作提供财务和技术支助。

49. 有关《生物多样性公约》-粮农组织联合工作方案的进一步资料、以及技术讲习班的报告和上述《备忘录》已分别作为文件 UNEP/CBD/SBSTTA/3/Inf.10、UNEP/CBD/SBSTTA/3/Inf.20 和 UNEP/CBD/SBSTTA/3/Inf.21 提供给科咨机构第三次会议。

### 三. 科学、技术和工艺方面的考虑

#### A. 科学与技术合作

50. 秘书处根据缔约国关于利用资料交换所机制促进和便利开发和转让与保护和持久使用农业生物多样性相关的技术的要求(第 III/11 号决定,第 8 段),已与粮农组织建立了联系,以便着手讨论通过与关于粮食和农业的遗传资源的现行资料和数据系统建立联系的办法来发展其资料交换所机制。第 III/11 号决定的实施工作将从建立和利用粮农组织现有机制方面所取得的经验中获益,这些机制包括:家畜多样性资料系统、植物遗传资源资料和预警系统、农业资料中心、森林遗传资源资料系统、以及诸如目前正在由农研咨商系统开发的遗传资源全系统资料网络等外部系统。在此方面做出的努力将尽最大限度加强与此类机制的实际和潜在用户之间的协作,其中包括那些需要解决具体问题的团体、技术开发者、技术转让中介人、以及各支助性机构等。

#### B. 查明、监测和评估工作

51. 缔约国会议在其第 III/11 号决定第 9 段中鼓励各缔约国利用、研究和制订各种方法和指标,用以监测农业开发项目 and 生产系统的变化对生物多样性所产生的影响并推广其应用。

52. 使用各种指标的问题已在文件 UNEP/CBD/SBSTTA/2/4 和 UNEP/CBD/COP/3/13 中作了讨论,并将在本次会议临时议程项目 7.3 项下进一步予以审议(见文件 UNEP/CBD/SBSTTA/3/9)。此外,在审议有关森林生物多样性工作方案草案的议程项目 5 时,亦将涉及到指标问题(见文件 UNEP/CBD/SBSTTA/3/5)。

53. 需要针对农业生物多样性问题制订各种标准和指标,同时计及目前在各个不同部门中所从事的相关工作和现有数据库及监测系统。

54. 为临时议程项目 7(实施关于指标和监测问题的第 7 条)所编制的文件、特别是文件 UNEP/CBD/SBSTTA/3/9(关于制订一套生物多样性核心指标的建议)讨论了目前在《公约》下为贯彻落实第 III/1 号建议和 III/10 号决定而正在开展的工作的现状。

55. 有关粮食和农业植物遗传资源状况世界报告的首期评估和汇报工作业已奠定了相当坚实的基础,在此基础上可以进一步开展与《生物多样性公约》相关的评估工作。此外,除进一步就评估方法问题开展工作之外,粮食和农业遗传资源委员会第七届会议还汇报说,委员会目前正在建立有关全球行动计划的监测系统方面取得进展。该委员会还讨论了有关编制第二期世界状况报告的进程和时间问题,但鉴于该委员会的任务范围业已扩大,因此尚未考虑此项工作的范围、以及与《生物多样性公约》进程之间的关联问题。

### C. 评估在《公约》下所采取的各项措施的影响

56. 第 III/11 号决定涉及到与其它各主要国际组织相关的一些科学、技术和工艺性方面的议题。例如,执行秘书已根据第 III/11 号决定第 24 段以及缔约国会议其它各项相关决定,请世界贸易组织(贸易组织)同意《公约》秘书处作为观察员出席该组织的贸易与环境问题委员会的会议。这一观察员地位现已得到批准,秘书处将进一步探讨与贸易组织/贸易与环境问题委员会之间进行协作的问题,以便与其它相关组织协作,协助贸易组织更好地了解贸易与农业生物多样性之间的关系。《公约》秘书处已与其它多边环境协定的秘书处一道被邀请出席贸易组织/贸易与环境问题委员会的下次会议,以便参加重点为

多边环境协定与贸易之间的联系问题的讨论。

#### 四. 关于科学、技术和工艺事项的可能建议

57. 科咨机构经对本说明中所提供的资料进行审议之后,或愿向缔约国会议提出如下建议,缔约国会议:

(a) 赞赏地注意到在着手编制第 III/11 号决定中概述的关于农业生物多样性问题的多年期方案方面已取得的重大进展;

(b) 鼓励进一步详细拟订和设法加强在《公约》秘书处与粮农组织之间开展合作的方式方法;

(c) 促请各缔约方和各国政府、以及联合国各机构、各区域和国际组织,根据第 III/11 号决定所提出的要求,提供有关其从事涉及农业生物多样性活动的查明和评估工作方面的资料;

(d) 请执行秘书与粮农组织和其它相关的国际机构开展合作,编制一项关于需要予以处理的科学、技术和工艺议题的审查报告,以期确保国际贸易与农业生物多样性之间的关系得到更好的了解,并酌情将此项审查工作的结果通报给世界贸易组织;

(e) 请执行秘书与粮农组织和其它相关机构开展密切合作,设法查明用以便利国家一级各重点主题与国家、区域和全球各级的评估工作的内容、时间和阶段安排之间进行协调的方式方法,其中包括各期关于用于粮食和农业生物多样性全球状况世界报告今后文本的可能范围和内容。

-----